

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

12 AVRIL 2005

Projet de loi modifiant les articles 53, § 6, et 54bis de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et insérant dans celle-ci un article 54ter et un article 66bis

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME TALHAOUI**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2004-2005

12 APRIL 2005

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 53, § 6, en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en tot invoeging in die wet van een artikel 54ter en een artikel 66bis

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW TALHAOUI**

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :
Président / Voorzitter : Hugo Vandenberghe.

A. Membres / Leden :

SP.A-SPIRIT	Jacinta De Roeck, Staf Nimmegeers, Fauzaya Talhaoui.
VLD	Pierre Chevalier, Jeannine Leduc, Luc Willems.
PS MR	Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux. Jean-Marie Cheffert, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes.
CD&V Vlaams Belang CDH	Mia De Schamphelaere, Hugo Vandenberghe. Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch. Clotilde Nyssens.

B. Suppléants / Plaatsvervangers :

Fatma Pehlivan, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe.
Jacques Germeaux, Stefaan Noreilde, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven.
Sfia Bouarfa, Jean Cornil, Joëlle Kapompolé, Philippe Moureaux.
Jihane Annane, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe.
Sabine de Bethune, Jan Steverlyncx, Erika Thijs.
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.
Christian Brotcorne, Francis Delpérée.

*Voir :***Documents du Sénat :****3-1074 - 2004/2005 :**

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2 : Amendements.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****3-1074 - 2004/2005 :**

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2 : Amendementen.

I. INTRODUCTION

Le présent projet de loi, qui relève de la procédure bicamérale obligatoire, est issu d'un projet de loi que le gouvernement a déposé initialement à la Chambre des représentants (doc. Chambre, n° 51-1515/1).

Il a été adopté par la Chambre des représentants le 3 mars 2005, par 95 voix contre 15 et 21 abstentions.

Il a été transmis au Sénat le 7 mars 2005.

La commission a examiné le projet de loi au cours de ses réunions des 23 mars et 12 avril 2005.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE LA JUSTICE

Le projet de loi à l'examen est la matérialisation d'un des engagements pris par le gouvernement précédent dans le cadre du protocole n° 249 conclu avec les organisations syndicales représentatives et portant sur la modernisation de la politique du personnel des greffes et des parquets.

L'un des volets de cet accord porte sur l'adaptation des examens linguistiques aux besoins fonctionnels des greffes.

Les organisations syndicales sollicitaient en effet l'adéquation entre l'examen et le grade que l'agent concerné occupe ou souhaite occuper, et ce, par le biais d'examens organisés à des niveaux différents. Le régime proposé pour le personnel des greffes et des parquets s'inspire du régime existant pour les membres de la magistrature.

Le régime actuel prévoit au contraire une exigence linguistique identique, c'est-à-dire la connaissance approfondie pour les greffiers et le personnel administratif des greffes.

Cette connaissance approfondie entraîne une inadéquation des exigences dans les juridictions. La ministre pense, ici, aux juridictions bruxelloises où la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée.

Ceci se traduit par une pénurie de candidats remplissant les conditions linguistiques de nomination. Cette pénurie a pour conséquence d'obliger l'autorité à procéder au recrutement de personnel contractuel, ce qui entraîne un surcoût budgétaire, et ce en vue de doter lesdites juridictions des ressources humaines nécessaires à leur bon fonctionnement.

I. INLEIDING

Dit verplicht bicameraal wetsontwerp werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers oorspronkelijk ingediend als een wetsontwerp van de regering (stuk Kamer, nr. 51-1515/1).

Het werd op 3 maart 2005 aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers, met 95 tegen 15 bij 21 onthoudingen.

Het werd op 7 maart 2005 overgezonden aan de Senaat.

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 23 maart en 12 april 2005.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

Het voorliggende wetsontwerp is de verwezenlijking van één van de verbintenissen die genomen werden door de vorige regering, in het kader van protocol nummer 249, afgesloten met de representatieve vakverenigingen over de modernisering van het beleid inzake het personeel van de griffies en de parketten.

Eén van de luiken van dit akkoord gaat over de aanpassing van de taalexamens aan de functionele noden van de griffies.

De vakverenigingen vroegen inderdaad dat er adequatie zou zijn tussen het examen en de graad die de betrokken ambtenaar bekleedt of wenst te bekleden en dit via examens die op verschillende niveaus worden georganiseerd. Het stelsel dat voorgesteld wordt voor het personeel van de griffies en de parketten is geïnspireerd op het bestaande stelsel voor de leden van de magistratuur.

Het huidige stelsel daarentegen voorziet een identieke talenvereiste, namelijk de grondige kennis voor de griffiers en voor het administratieve personeel van de griffies.

Deze grondige kennis veroorzaakt inadequatie van de vereisten in de jurisdicties. De minister denkt hier aan de jurisdicties van Brussel, waar kennis van Frans en Nederlands wordt vereist.

Dit leidt tot een tekort aan kandidaten die voldoen aan de taalkundige voorwaarden om benoemd te worden. Dit tekort heeft tot gevolg dat de overheid moet overgaan tot het aanwerven van contractueel personeel, waardoor budgettaire meerkosten ontstaan, teneinde er voor te zorgen dat de voornoemde jurisdicties over de menselijke middelen beschikken die ze nodig hebben voor hun goede werking.

Un autre phénomène préjudiciable au bon fonctionnement de la justice est alors constaté : le personnel contractuel engagé qui n'est pas en mesure de remplir les conditions linguistiques de nomination se voit confiné dans l'échelle de traitement la plus basse et lorsque ce personnel devient lauréat d'un concours de recrutement, il n'a d'autre solution, s'il souhaite être « statutarisé », que de postuler un emploi dans une autre juridiction où aucune connaissance linguistique n'est requise.

Cette rotation importante du personnel contractuel met en péril la bonne organisation des greffes des juridictions bilingues. Ce flux est néfaste car c'est l'expérience qui s'en va et les responsables judiciaires sont alors contraints de recommencer tout à zéro.

Le projet de loi à l'examen ne concerne donc que le personnel administratif des greffes et des parquets; cela signifie que, pour les greffiers en chef, greffiers et greffiers adjoints, la connaissance approfondie de l'autre langue reste de mise.

En résumé, les greffiers, quel que soit leur grade, doivent continuer à justifier d'une connaissance écrite passive et active et d'une connaissance orale passive et active de l'autre langue.

Par contre, l'examen pour les rédacteurs et les employés est aligné sur l'examen « light » pour les docteurs et licenciés en droit, à savoir, une connaissance écrite passive et une connaissance orale passive et active de la langue autre que celle qui est justifiée par le certificat d'études.

Autre innovation pour le personnel administratif, l'organisation de l'examen est, à l'instar de ce qui est prévu pour les magistrats, confié au Selor.

Le texte soumis au Conseil d'État n'a pas entraîné de remarques particulières.

Lors des discussions à la Chambre, deux amendements ont été déposés et votés; le premier était une initiative du gouvernement et vise à rencontrer la situation particulière de l'arrondissement d'Eupen dans lequel la langue de la procédure est l'allemand. Le projet dans sa version initiale n'exigeait qu'une connaissance fonctionnelle de l'allemand, ce qui est tout à fait inadéquat. L'amendement prévoit que la connaissance approfondie de l'allemand reste une condition requise de nomination pour tous les agents administratifs.

Le second amendement émane des membres de la commission Justice; il introduit une mesure transitoire en faveur des personnes qui sont déjà titulaires d'un brevet linguistique délivré par Selor et les dispense de représenter un examen de connaissance linguistique.

Dan stelt men vast dat er een ander fenomeen opduikt dat nadelig is voor de goede werking van het gerecht : het aangeworven contractueel personeel dat niet kan voldoen aan de taalkundige voorwaarden om benoemd te worden, wordt in de laagste baremaschaal geplaatst en wanneer dit personeel dan laureaat wordt van een wervingsexamen, zal het, indien het « statutair » wil worden, geen andere oplossing hebben dan te solliciteren voor een betrekking in een andere jurisdictie, waar geen talenkennis vereist is.

Dit belangrijk verloop van het contractueel personeel maakt dat de goede organisatie van de griffies van de tweetalige jurisdicties in het gedrang komt. Dit verloop is nefast, want de ervaring verdwijnt en de gerechtelijke verantwoordelijken zijn dan verplicht om alles weer vanaf nul te beginnen.

Het voorliggende wetsontwerp heeft dus alleen betrekking op het administratief personeel van de griffies en parketten; dit betekent dat voor de hoofdgriffiers, de griffiers en de adjunct-griffiers de grondige kennis van de andere taal behouden blijft.

In het kort : de griffiers, van eender welke graad, moeten verder een schriftelijke passieve en actieve kennis bewijzen en een mondelinge passieve en actieve kennis van de andere taal.

Wat betreft het examen voor de opstellers en de bedienden, wordt daarentegen het examen aangepast aan het « light » examen voor de dokters en licentiaten in de rechten, namelijk een passieve schriftelijke kennis en een passieve en actieve mondelinge kennis van de andere taal dan die welke het studiegetuigschrift bewijst.

Een andere vernieuwing voor het administratief personeel is dat de organisatie van het examen toevertrouwd wordt aan Selor, net zoals dat voorzien is voor de magistraten.

Die tekst die voorgelegd werd aan de Raad van State gaf geen aanleiding tot bijzondere opmerkingen.

Tijdens de bespreking in de Kamer werden twee amendementen ingediend en goedgekeurd; het eerste was een initiatief van de regering en beoogt tegemoet te komen aan de bijzondere situatie van het arrondissement Eupen, waar het Duits de proceduretaal is. In de oorspronkelijke versie vereiste het ontwerp slecht een functionele kennis van het Duits, wat volkomen ontoereikend is. Het amendement voorziet dat de grondige kennis van het Duits een vereiste blijft voor de benoeming van alle administratieve ambtenaren.

Het tweede amendement is afkomstig van de leden van de commissie voor de Justitie; het voert een overgangsmaatregel in ten voordele van de personen die reeds houder zijn van een taalbrevet dat afgeleverd werd door Selor en stelt hen vrij van het opnieuw deelnemen aan een examen over hun taalkennis.

À propos du montant de la prime linguistique, il est constaté que le projet de loi ne donne aucune réponse concernant une valorisation éventuelle.

La ministre est favorable à une revalorisation de la prime actuelle. En effet, les magistrats reçoivent une prime pour la connaissance approfondie de 281,98 euros et de 216,91 euros pour la connaissance passive, alors que le personnel des greffes reçoit une prime de 24,79 euros pour les greffiers et les secrétaires et de 12,40 euros pour le personnel administratif. Ces montants sont mensuels.

Dans le cadre des négociations avec les organisations syndicales, la ministre a formulé une proposition qui a été présentée aux organisations syndicales; les discussions sont toujours en cours, mais cette revalorisation interviendra dans un avenir très proche.

L'actuel projet de loi est important car il permet à l'autorité de remplir ses engagements et il donnera d'autres possibilités aux chefs de corps, notamment bruxellois, de manière qu'ils puissent mieux gérer leurs juridictions, ce qui devrait permettre naturellement de garantir un service public de qualité.

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Willems demande des précisions au sujet du nombre de participants à l'examen d'accès et des pourcentages de réussite à cet examen.

Il aimerait savoir aussi quelle est la situation du cadre du personnel à Bruxelles. Y a-t-il beaucoup de postes vacants à l'heure actuelle ?

La ministre répond qu'elle ne dispose pas des chiffres concernant la magistrature, étant donné que le projet de loi à l'examen vise simplement à adapter les conditions linguistiques imposées au personnel des greffes. L'intervenante ne peut que confirmer que les adaptations de la loi sur l'emploi des langues au niveau de la magistrature ne restent pas sans résultat.

La ministre renvoie aux chiffres concernant les effectifs des greffes des tribunaux bruxellois; il en ressort que le cadre est composé en grande partie de contractuels. C'est ainsi que l'effectif du greffe du tribunal de première instance de Bruxelles est composé de 124 statutaires et de 182 contractuels. Le greffe du tribunal de commerce compte 32 personnes nommées et 67 contractuels. Au greffe du tribunal du travail, il y a 33 personnes nommées et 39 contractuels, et au greffe du tribunal de police, il y a 18 personnes nommées et 31 contractuels. Le nombre de contractuels qui est déjà important et qui va croissant

Met betrekking tot het bedrag van de taalpremie, stelt men vast dat het wetsontwerp geen enkel antwoord geeft inzake een eventuele valorisatie.

De minister staat gunstig tegenover een revalorisatie van de huidige premie. De magistraten ontvangen inderdaad een premie van 281,98 euro voor grondige kennis en 216,91 euro voor passieve kennis, terwijl het personeel van de griffies een premie van 24,79 euro ontvangt voor de griffiers en secretarissen en het administratief personeel 12,40 euro. Dit zijn bedragen per maand.

In het kader van de onderhandelingen met de vakverenigingen, heeft de minister een voorstel geformuleerd dat voorgelegd werd aan de vakverenigingen; de gesprekken zijn nog steeds bezig, maar deze revalorisatie zal zeer binnenkort gebeuren.

Dit wetsontwerp is belangrijk, want het maakt het de overheid mogelijk om haar verbintenissen na te komen en het zal andere mogelijkheden verschaffen aan de korpschefs, met name aan de Brusselse, zodat ze hun jurisdicties beter kunnen beheren, wat het natuurlijk mogelijk moet maken een kwalitatieve openbare dienstverlening te garanderen.

III. ALGEMENE BESPREKING

De heer Willems wenst nadere toelichting over de cijfers met betrekking tot het aantal deelnemers aan het toegangsexamen en met betrekking tot de slaagpercentages hierbij.

Tevens wenst spreker te weten hoe het is gesteld met de personeelsinvulling te Brussel. Zijn er momenteel veel openstaande plaatsen ?

De minister antwoordt hier niet te beschikken over de cijfers met betrekking tot de magistratuur; inderdaad betreft voorliggend ontwerp enkel de aanpassing van de taalvoorwaarden opgelegd aan het personeel van de griffies. Spreekster kan alleen bevestigen dat de wettelijke aanpassingen met betrekking tot het taalgebruik op het vlak van de magistratuur niet zonder resultaat blijven.

De minister verwijst naar de cijfers met betrekking tot de bezetting van de griffies van de rechtbanken te Brussel; daaruit blijkt dat de personeelsformatie grotendeels bestaat uit contractuelen. Zo is de bezetting in de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel samengesteld uit 124 benoemden en 182 contractuelen. De griffie van de rechtbank van koophandel telt 32 personen die zijn benoemd en 67 contractuelen. De verhouding bij de griffie van de arbeidsrechtbank is 33 benoemden voor 39 contractuelen en bij de griffie van de politierechtbank 18 benoemden voor 31 contractuelen. Het groot en stijgend

témoigne d'un faible pourcentage de réussite aux examens linguistiques.

Mme Nyssens attire l'attention sur le fait que les problèmes linguistiques existent tant du côté néerlandophone que du côté francophone. Les magistrats et les greffes ont souvent du mal à se comprendre. Cela vaut tant pour les francophones que pour les néerlandophones.

La ministre note qu'il y a un déséquilibre; alors qu'un magistrat n'est plus tenu de siéger dans les deux langues nationales, le greffier, lui, le doit toujours.

Mme Nyssens demande des précisions sur le champ d'application du projet de loi à l'examen. Vise-t-il l'ensemble du personnel des greffes ?

La ministre répond par la négative. Le projet de loi ne concerne que le personnel administratif des greffes et des parquets. Cela signifie que les greffiers en chef, les greffiers et les greffiers adjoints doivent continuer à avoir une connaissance approfondie de l'autre langue.

Mme Nyssens demande enfin ce qu'il en est de l'accord qui a été conclu à propos des barèmes et des échelles barémiques du niveau D. Fait-on le nécessaire pour en assurer le suivi ?

La ministre répond que cet accord doit encore être soumis au contrôle administratif et budgétaire. Les adaptations seront ensuite confirmées par un arrêté royal.

IV. DISCUSSION DES ARTICLES

Article premier

Cet article est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 2

M. Collas dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1074/2, amendement n° 1) qui tend à attirer l'attention sur la situation linguistique particulière qui existe au sein de l'arrondissement judiciaire d'Eupen, en particulier en ce qui concerne les secrétaires et les membres du personnel du secrétariat du parquet du procureur du Roi.

Ainsi, tous les magistrats du Parquet d'Eupen et tous les magistrats du siège des juridictions eupenoises, de même que tous les greffiers et membres du personnel des greffes sont tenus de justifier de la connaissance de la langue allemande et de la langue française.

aantal contractuelen wijst op een gering slaagpercentage bij de taalexamens.

Mevrouw Nyssens vestigt de aandacht op het feit dat de taalproblemen zowel langs Nederlandstalige als langs Franstalige zijde bestaan. Vaak zijn er moeilijkheden tussen de magistraten en de griffies om elkaar te begrijpen. Dit geldt zowel voor Nederlandstaligen als voor Franstaligen.

De minister stipt aan dat er een onevenwicht bestaat; terwijl de magistraat niet meer in beide landstalen hoeft te zetelen, is de griffier nog steeds verplicht te zetelen in de beide talen.

Mevrouw Nyssens vraagt verduidelijking over het toepassingsgebied van voorliggend wetsontwerp. Beoogt dit het geheel van het griffiepersoneel ?

De minister antwoordt ontkennend. Het wetsontwerp heeft alleen betrekking op het administratief personeel van de griffies en parketten. Dit betekent dat voor de hoofdgriffiers, de griffiers en de adjunctgriffiers de grondige kennis van de andere taal behouden blijft.

Mevrouw Nyssens wenst ten slotte te weten wat de stand van zaken is met betrekking tot het akkoord dat werd gesloten over de barema's en weddeschalen voor niveau D. Wordt hier het nodige verder gevolg aan gegeven ?

De minister antwoordt dat dit akkoord nog moet worden voorgelegd voor administratieve en budgettaire controle. Achteraf zullen deze aanpassingen worden vastgesteld bij koninklijk besluit.

IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 2

De heer Collas dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1074/2, amendement nr. 1) dat ertoe strekt de aandacht te vestigen op de bijzondere taalsituatie in het gerechtelijk arrondissement Eupen, inzonderheid wat betreft de secretarissen en de personeelsleden van het secretariaat van het Parket van de procureur des Konings.

In het arrondissement Eupen moeten bijgevolg alle parketmagistraten, alle zittende magistraten van de gerechten, alsook alle griffiers en personeelsleden van de griffie kunnen bewijzen dat zij het Duits en het Frans machtig zijn.

Les seuls à ne pas devoir justifier de ce bilinguisme seraient donc les secrétaires et les membres du personnel du Secrétariat du Parquet d'Eupen, puisque aucune disposition légale en matière linguistique n'a été prévue ni dans la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire ni dans celle du 23 septembre 1985 relative à l'emploi de la langue allemande en matière judiciaire et à l'organisation judiciaire.

L'auteur de l'amendement propose dès lors de remplacer l'article 2 proposé.

M. Mahoux dit ne pas comprendre pourquoi M. Collas veut imposer la connaissance approfondie de l'autre langue à tous les membres du personnel des greffes et des parquets. En fait, la situation actuelle resterait inchangée.

M. Collas insiste sur la situation très spécifique de l'arrondissement d'Eupen.

M. Hugo Vandenberghe répond que l'arrondissement d'Eupen n'est pas le seul à connaître une situation spécifique. On peut en effet en dire autant de celui de Bruxelles.

L'amendement est rejeté par 7 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 2 est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Article 3

Cet article est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Article 4

M. Collas dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1074/2, amendement n° 2) dont la justification est identique à celle de l'amendement n° 1 à l'article 2, qui tend à prévoir une exception pour l'arrondissement d'Eupen.

L'amendement est rejeté par 7 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 4 est adopté par 7 voix contre 2.

Article 5

L'article 5 est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Article 6

M. Hugo Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1074/2, amendement n° 3) qui tend à

De enigen die dat bewijs niet hoeven te leveren, zijn de secretarissen en personeelsleden van het secretariaat van het parket van Eupen, aangezien noch de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, noch de wet van 23 september 1985 betreffende het gebruik van het Duits in gerechtszaken en betreffende de rechterlijke organisatie bepalingen bevatten die op hen betrekking hebben.

De indiener stelt dan ook voor het voorgestelde artikel 2 te vervangen.

De heer Mahoux begrijpt niet waarom de heer Collas de grondige kennis van de andere taal wil verplichten voor alle personeelsleden van griffies en parketten. In feite komt dit dan neer op een *status quo* van de huidige toestand.

De heer Collas wijst op de zeer specifieke situatie van het arrondissement Eupen.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat niet enkel in het arrondissement Eupen een specifieke situatie bestaat. Hetzelfde geldt immers voor Brussel.

Het amendement wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Artikel 2 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 3

Dit artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 4

De heer Collas dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1074/2, amendement nr. 2) met dezelfde verantwoording als amendement nr. 1 op artikel 2, dat ertoe strekt aldus een uitzondering te voorzien voor het arrondissement Eupen.

Het amendement wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Artikel 4 wordt aangenomen met 7 tegen 2 stemmen.

Artikel 5

Artikel 5 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 6

De heer Hugo Vandenberghe dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1074/2, amendement nr. 3) dat

compléter l'article 6 par les mots « , et au plus tard six mois après sa publication au *Moniteur belge* ».

M. Mahoux estime lui aussi qu'il serait préférable de prévoir une date limite pour ce qui est de l'entrée en vigueur.

Mme de T' Serclaes partage cet avis. Il est peu démocratique de fixer la date d'entrée en vigueur au moyen d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Quel est le délai objectif et réaliste au terme duquel le présent projet de loi pourrait entrer en vigueur ?

La ministre répond que la date d'entrée en vigueur dépendra de celle de l'arrêté d'exécution qui réglera l'examen linguistique adapté. Exercer une pression en prévoyant d'ores et déjà un délai d'entrée en vigueur pourrait nuire aux négociations en cours avec les greffes. Le texte de l'arrêté royal est rédigé par un groupe de travail et sera basé sur le texte relatif à l'examen linguistique des magistrats. Un délai qui viendrait à expiration à la fin de 2005 serait à son avis un délai acceptable. Le fait de prévoir un délai ne servirait à rien, car, au cas où l'arrêté d'exécution ne serait pas prêt, la loi resterait sans effet.

L'amendement est rejeté par 8 voix contre 1.

L'article 6 est adopté par 8 voix contre 1.

V. VOTE FINAL

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 8 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 9 membres présents.

La rapporteuse,
Fauzaya TALHAOUI.

Le président,

Hugo VANDENBERGHE.

*
* *

**Le texte adopté par la commission
est identique au texte du projet
transmis par la Chambre
des représentants
(voir le doc. Chambre, n° 51-1515/5)**

ertoe strekt artikel 6 aan te vullen met de woorden «ten laatste 6 maanden na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*».

Ook de heer Mahoux meent dat het beter zou zijn een uiterste datum in te stellen voor de inwerkingtreding.

Mevrouw de T' Serclaes kan zich hierbij aansluiten. Het is weinig democratisch de datum van de inwerkingtreding volledig te laten bepalen door een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Wat is eigenlijk de objectieve en haalbare termijn die kan worden vooropgesteld voor de inwerkingtreding van voorliggend ontwerp ?

De minister antwoordt dat de inwerkingtreding is verbonden met het uitvoeringsbesluit dat het aangepaste taalexamen zal regelen. Druk uitoefenen door een termijn voor inwerkingtreding te voorzien, zou een verkeerd effect kunnen hebben op de aan de gang zijnde onderhandelingen met de griffies. De tekst van het koninklijk besluit wordt opgesteld door een werkgroep en zal worden gebaseerd op de tekst betreffende het taalexamen voor magistraten. Eind 2005 lijkt een haalbare datum. Het is geen oplossing een termijn te bepalen; indien het uitvoeringsbesluit niet klaar is, is de wet immers zonder gevolg.

Het amendement wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 6 wordt aangenomen met 8 tegen 1 stem.

V. EINDSTEMMING

Het wetsontwerp in zijn geheel is aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Het verslag is eenparig goedgekeurd door de 9 aanwezige leden.

De rapporteur,
Fauzaya TALHAOUI.

De voorzitter,

Hugo VANDENBERGHE.

*
* *

**De door de commissie aangenomen tekst
is dezelfde als de tekst van het door
de Kamer van volksvertegenwoordigers
overgezonden ontwerp
(zie stuk Kamer, nr. 51-1515/5)**